

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

KOHUS

Euroopa Kohtu (suurkoda) 17. aprilli 2007. aasta otsus (Tampereen käräjäoikeus'e (Soome) eelotsusetaotlus) — AGM-COS.MET Srl versus Suomen valtio, Tarmo Lehtinen

(Kohtuasi C-470/03) ⁽¹⁾

(Direktiiv 98/37/EÜ — Samaväärse toimega meetmed — Direktiivile 98/37/EÜ eeldatavalt vastavad masinad — Riigi-ametniku avalikult väljendatud kriitika)

(2007/C 96/02)

Kohtumenetluse keel: soome

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tampereen käräjäoikeus

Põhikohtuasja pooled

Hageja: AGM-COS.MET Srl

Kostjad: Suomen valtio, Tarmo Lehtinen

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Tampereen käräjäoikeus — EÜ artikli 28 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/37/EÜ masinaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 207, lk 1; ELT eriväljaanne 13/20, lk 349) tõlgendamine — Samaväärse toimega meetmed — Riigi-ametniku avalikult väljendatud kriitika teisest liikmesriigist imporditud sõidukitõstukite kohta — Ühtlustatud standardile mittevastavad masinad — Riigi vastutus ametniku käitumise eest

Resolutiivosa

1. Riigile on omistatavad ametniku avaldused, mille vormi ja asjaolude tõttu tekib adressaatidel mulje, et tegemist on riigi ametliku seisukohaga, mitte ametniku isikliku arvamusega. Ametniku aval-

duste riigile omistatavuse puhul on otsustav see, kas avalduste adressaadid võisid antud kontekstis mõistlikult eeldada, et tegemist on seisukohtadega, mida ametnik väljendab oma ametipädevuse alusel. Kui ametniku avaldused, milles kirjeldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivile 98/37/EÜ masinaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta tõendatult vastavat masinat kui seda puudutavale ühtlustatud standardile mittevastavat ning ohtlikku, on omistatavad riigile, tähendavad need avaldused kõnealuse direktiivi artikli 4 lõike 1 rikkumist

2. Põhikohtuasjas kõne all olevate asjaolude puhul ei saa direktiivi 98/37 artikli 4 lõike 1 rikkumist ametniku käitumisega, niivõrd kui see on omistatav liikmesriigile, mille alluvuses on ametnik, õigustada ei tervisekaitse eesmärgiga ega ametniku sõnavabaduse alusel.
3. Direktiivi 98/37 artikli 4 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et esiteks annab see üksikisikutele õigusi ja teiseks ei jäta see liikmesriikidele mingit kaalutusruumi käesolevas asjas seoses masinatega, mis vastavad direktiivile või mille direktiivile vastavust eeldatakse. Liikmesriigi ametniku avaldustest, niivõrd kui need on omistatavad riigile, tulenev kõnealuse sätte eiramine on piisavalt selge ühenduse õiguse rikkumine, et tuua kaasa kõnealuse riigi vastutus.
4. Ühenduse õigusega ei ole vastuolus see, kui liikmesriigi õiguses on sätestatud eritingimused muu kahju kui isiku- või varakahju hüvitamisele, kui need tingimused ei ole sellised, et ühenduse õigusega tekitatud kahju eest hüvitise saamine oleks praktiliselt võimatu või ülemäära raske.
5. Ühenduse õigusega ei ole vastuolus, kui ühenduse õiguse rikkumise korral vastutab lisaks liikmesriigile kahju eest ka ametnik, kuid ühenduse õiguse alusel ei ole see nõutav.

⁽¹⁾ ELT C 35, 7.2.2004.